



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General

25 July 2016

Russian

Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**

**Заключительные замечания по четвертому периодическому
докладу Албании***

1. Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Албании (CEDAW/C/ALB/4) на своих 1413-м и 1414-м заседаниях 12 июля 2016 года (см. CEDAW/C/SR.1413 и 1414). Перечень тем и вопросов Комитета содержится в CEDAW/C/ALB/Q/4; ответы Албании содержатся в CEDAW/C/ALB/Q/4/Add.1.

A. Введение

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за представление четвертого периодического доклада. Он также с удовлетворением принимает представленные государством-участником письменные ответы на перечень тем и вопросов, сформулированных предсессионной рабочей группой, и приветствует устный доклад делегации и дальнейшие уточнения, представленные в ответ на вопросы, сформулированные в устной форме Комитетом в процессе диалога.

3. Комитет с удовлетворением отмечает тот факт, что государство-участник направило для участия в заседаниях многочисленную делегацию, которую возглавлял генеральный директор департамента социальной политики министерства социального обеспечения и по делам молодежи Мэрита Джафай и в которую входили представители министерства финансов, министерства внутренних дел, министерства городского развития, института статистики, министерства образования и спорта, генерального управления государственной полиции, министерства экономического развития, туризма, торговли и предпринимательства, министерства здравоохранения, министерства иностранных дел и постоянного представительства Албании при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве.

* Приняты Комитетом на его шестьдесят четвертой сессии (4—22 июля 2016 года).



В. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует прогресс, достигнутый со времени рассмотрения третьего периодического доклада государства-участника в 2010 году (CEDAW/C/ALB/3) в проведении законодательных реформ, в частности принятие следующих законодательных актов:

а) поправки к Избирательному кодексу (Закон № 74/2012) от 19 июля 2012 года, которыми установлено, что каждый пол должен быть представлен не менее чем 30 процентами общего числа кандидатов в партийном списке и третью ведущих кандидатов в каждом избирательном округе;

б) поправки к Уголовному кодексу (Законы № 44/2013 и № 23/2012), криминализирующие бытовое насилие, изнасилование в браке, сексуальные надругательства и домогательства, принудительные браки и другие формы гендерного насилия;

с) Закон № 10399 от 17 марта 2011 года о внесении поправок в Закон о социальной помощи и социальных службах в целях поддержки женщин, ставших жертвами жестокого обращения, в отношении которых изданы судебные приказы о защите;

д) Закон № 10329 от 30 сентября 2010 года о внесении поправок в Закон о мерах по борьбе с насилием в семье (№ 9669), предусматривающий меры по формированию скоординированной сети учреждений, ответственных за защиту, поддержку и реабилитацию жертв.

5. Комитет приветствует усилия государства-участника по совершенствованию своей институциональной и нормативной базы в целях активизации работы по ликвидации дискриминации в отношении женщин и поощрения гендерного равенства, включая принятие:

а) Национальной стратегии по обеспечению гендерного равенства, сокращению масштабов гендерного насилия и насилия в семье на 2011–2015 годы и Плана действий по ее осуществлению в 2011 году;

б) Плана действий в поддержку женщин-предпринимателей на 2014–2020 годы;

с) Национальной стратегии по борьбе с торговлей людьми на 2014–2017 годы.

6. Комитет приветствует тот факт, что в 2012 году, в течение периода, прошедшего после рассмотрения предыдущего доклада, государство-участник ратифицировало следующие международные и региональные документы или присоединилось к ним:

а) Конвенция о правах инвалидов;

б) Конвенция Совета Европы о предотвращении и пресечении насилия в отношении женщин и бытового насилия.

С. Основные проблемные области и рекомендации

Парламент

7. Комитет подчеркивает решающую роль законодательной власти в обеспечении полного осуществления Конвенции (см. заявление Комитета о его взаимоотношениях с парламентариями, принятое на сорок пятой сессии в 2010 году). Он предлагает парламенту, в соответствии с его мандатом, принять необходимые меры для выполнения настоящих заключительных замечаний до начала следующего периода представления доклада согласно Конвенции.

Распространение информации о Конвенции, Факультативном протоколе к ней и общих рекомендациях Комитета

8. Комитет принимает к сведению усилия государства-участника по повышению осведомленности сотрудников судебных и правоохранительных органов в вопросах гендерного равенства и недискриминации. Вместе с тем Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что положения Конвенции применялись только в одном судебном деле; это указывает на недостаточность знания Конвенции среди юристов, в частности судей и адвокатов, а также в обществе и среди самих женщин.

9. Комитет повторяет свою предыдущую рекомендацию (см. CEDAW/C/ALB/CO/3, пункт 17) о том, что государству-участнику следует систематически повышать уровень знания и понимания положений Конвенции и Факультативного протокола к ней, а также пропагандировать гендерное равенство в рамках просветительской работы и программ профессиональной подготовки, особенно для членов Парламента, сотрудников судебных и правоохранительных органов и старших правительственных должностных лиц. Он также рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы Конвенция, Факультативный протокол к ней, общие рекомендации Комитета и мнения, принятые в отношении отдельных сообщений и запросов, стали неотъемлемой частью учебных программ, включая программы юридического образования.

Правовой статус Конвенции и согласование законов

10. Комитет отмечает, что, по мнению государства-участника, все положения Конвенции имеют прямое применение и не требуют опосредующих законодательных актов. Он также отмечает дальнейшее совершенствование законодательства в сфере поощрения и защиты гендерного равенства и недискриминации в государстве-участнике, в частности законодательных положений о запрете гендерного насилия и сексуальных домогательств. Вместе с тем Комитет обеспокоен неосуществлением положений законодательства по вопросам гендерного равенства и недискриминации, а также отсутствием контроля осуществления таких законов и политики.

11. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить полное и своевременное осуществление внутреннего законодательства в области гендерного равенства и борьбы с дискриминацией, а также контролировать эффективность осуществления этого законодательства, особенно в отношении женщин, принадлежащих к находящимся в неблагоприятном

положении и маргинализированным группам населения (см. пункты 37 и 39 ниже).

Доступ к правосудию и юридическая помощь

12. Комитет с удовлетворением отмечает принятие Закона № 77/2014 о внесении поправок в Закон № 10039 о юридической помощи, обеспечивающего доступ к юридической помощи женщинам, ставшим жертвами гендерного насилия. Вместе с тем Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на эти улучшения, женщины, особенно принадлежащие к находящимся в неблагоприятном положении и маргинализированным группам, по-прежнему не осведомлены о своем праве на юридическую помощь и продолжают сталкиваться со значительными правовыми и практическими препятствиями в доступе к правосудию, о чем свидетельствует незначительное число подаваемых жалоб. Комитет также выражает озабоченность в связи с широко распространенной проблемой неисполнения судебных распоряжений, включая постановления, касающиеся выплаты алиментов. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что государство-участник до сих пор не пересмотрело положение о распределении бремени доказывания в случаях предполагаемой сексуальной или гендерной дискриминации.

13. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 33 (2015 год), касающуюся доступа женщин к правосудию, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) обеспечить женщинам беспрепятственный доступ к системам правосудия, в том числе путем повышения информированности населения в целом и женщин, ставших жертвами дискриминации и гендерного насилия, в частности о существующих законах и механизмах для получения бесплатной юридической помощи, с тем чтобы они могли подавать жалобы на нарушения их прав;

б) принять меры в целях укрепления потенциала государственной комиссии по юридической помощи при министерстве юстиции по оказанию первичной и вторичной юридической помощи, в том числе путем создания местных юридических консультаций;

в) принять меры для обеспечения исполнения судебных решений, с тем чтобы гарантировать соблюдение прав женщин, в том числе выплату алиментов, и дополнительно ужесточить санкции для тех, кто не выполняет эти обязательства;

г) изменить порядок распределения бремени доказывания в случаях предполагаемой сексуальной или гендерной дискриминации в пользу заявителей.

Национальный механизм по улучшению положения женщин

14. Комитет отмечает, что министр социального обеспечения и молодежи, действуя через департамент по вопросам гендерного равенства и социальной интеграции, отвечает за распространение гендерного равенства и борьбу с гендерным насилием вместе с сетью сотрудников по вопросам гендерного равенства в министерствах и в 51 муниципалитете, а также с национальным советом по вопросам гендерного равенства. Тем не менее Комитет обеспокоен сокра-

щением национальных людских и финансовых ресурсов, выделяемых национальному механизму, и тем, что большинство программ, нацеленных на обеспечение гендерного равенства и недискриминации, финансируются донорами, включая Организацию Объединенных Наций. Он также отмечает, что в 2012 году была внедрена методика составления бюджетов с учетом гендерных факторов, но выражает сожаление по поводу отсутствия информации о результатах первой среднесрочной бюджетной программы. Комитет отмечает далее отсутствие информации об общем ходе осуществления и сохраняющихся проблемах в тех областях, которые охвачены Национальной стратегией по обеспечению гендерного равенства, сокращению масштабов гендерного насилия и насилия в семье на 2011–2015 годы.

15. Комитет ссылается на свою общую рекомендацию № 6 (1988 год) об эффективных национальных механизмах и информировании общественности и на руководящие указания, содержащиеся в Пекинской платформе действий, и рекомендует государству-участнику:

а) продолжать укреплять механизм по улучшению положения женщин путем предоставления ему достаточных людских, технических и финансовых ресурсов как на центральном, так и на муниципальном уровнях;

б) обеспечить эффективную координацию и сотрудничество между различными органами, отвечающими за обеспечение гендерного равенства и борьбу с дискриминацией по признаку пола и гендерной принадлежности;

в) в своем следующем периодическом докладе представить информацию об осуществлении и последствиях первой среднесрочной программы составления бюджета с учетом гендерных факторов, а также подробную информацию об осуществлении Стратегии по обеспечению гендерного равенства, сокращению масштабов гендерного насилия и насилия в семье на 2011–2015 годы, включая информацию о нерешенных проблемах;

г) учесть рекомендации, содержащиеся в настоящих заключительных замечаниях, при разработке его новой стратегии по обеспечению гендерного равенства на 2016–2020 годы.

Национальный правозащитный орган

16. Комитет обеспокоен ограниченностью людских и финансовых ресурсов, выделяемых аппарату народного защитника, и недостаточным вниманием, которое уделяется его рекомендациям, в том числе направленным на поощрение гендерного равенства и борьбу с дискриминацией по признаку пола и гендерной принадлежности.

17. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать укрепление поддержки, оказываемой отделением народного защитника, путем предоставления им достаточных людских, технических и финансовых ресурсов, с тем чтобы дополнительно усилить их независимые контрольные функции и обеспечить должный учет их рекомендаций, особенно тех из них, которые направлены на поощрение гендерного равенства и борьбу с дискриминацией по признаку пола и гендерной принадлежности.

Временные специальные меры

18. Комитет выражает признательность государству-участнику за введение временных специальных мер, включая квоты для представленности обоих полов, предусмотренные в Избирательном кодексе (2012 года) и действующие в государственной полиции и вооруженных силах, а также экономическую поддержку женщин-предпринимателей. Вместе с тем Комитет обеспокоен отсутствием контроля за осуществлением таких временных мер и информации об их воздействии на достижение реального равенства между мужчинами и женщинами во всех областях, охватываемых Конвенцией.

19. Комитет вновь повторяет свою предыдущую рекомендацию государству-участнику (CEDAW/C/ALB/CO/3, пункт 23), касающуюся активизации использования временных специальных мер в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общей рекомендацией Комитета № 25 (2004 год) о временных специальных мерах, во всех областях, в которых женщины недостаточно представлены или находятся в неблагоприятном положении, в целях ускорения достижения реального гендерного равенства в областях, охватываемых Конвенцией, в частности для решения проблем женщин, сталкивающихся с пересекающимися формами дискриминации, таких как женщины и девочки, принадлежащие к языковому и этническому меньшинствам, пожилые женщины, женщины-инвалиды и женщины, живущие в сельских и отдаленных районах, в соответствии со статьей 8 Закона о гендерном равенстве в обществе и статьей 11 Закона о защите от дискриминации. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе всеобъемлющие сведения об осуществлении таких мер и их результатах.

Стереотипы и вредные виды практики

20. Комитет отмечает усилия государства-участника по борьбе с дискриминационными гендерными стереотипами и вредными видами практики путем проведения информационно-просветительских кампаний, однако он по-прежнему обеспокоен тем, что такие стереотипы и виды практики все еще широко распространены. Комитет особенно обеспокоен сохранением таких вредных видов практики, как детские браки, выбор мужа семьей и уплата выкупа или выдача приданого за невесту, которые по-прежнему широко распространены в сельских и отдаленных районах и среди общин меньшинств. Кроме того, он с обеспокоенностью отмечает возрождение концепций правосудия (канун) и кодексов поведения, которые оправдывают убийства женщин и девочек во имя так называемой «чести».

21. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать свою деятельность, включая проведение информационно-просветительских кампаний, направленную на устранение гендерных стереотипов, которые закрепляют дискриминацию в отношении женщин, посредством разработки широкой стратегии для всех секторов в целях ликвидации дискриминационных стереотипов и поощрения позитивных и свободных от стереотипов представлений о женщинах. Со ссылкой на общую рекомендацию № 31 Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин/замечание общего порядка № 18 Комитета по правам ребенка по вредной практике (2014 год) Комитет рекомендует государству-участнику запретить все

вредные виды практики, включая детские браки, выбор мужа семьей, а также убийства и другие преступления, совершаемые во имя так называемой «чести», и обеспечить уголовное преследование и надлежащее наказание виновных в применении таких видов практики.

Гендерное насилие в отношении женщин

22. Комитет выражает признательность государству-участнику за его усилия по борьбе с гендерным насилием в отношении женщин, в частности путем внесения поправок в Уголовный кодекс в целях криминализации гендерного насилия и изнасилования в браке и проведения информационно-просветительских кампаний. В то же время Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что такое насилие по-прежнему широко распространено в государстве-участнике. Обеспокоенность Комитета также вызывают:

а) низкие показатели сообщений о случаях гендерного насилия в отношении женщин в связи с ограниченным доступом женщин к службам юридической помощи, особенно в сельских и отдаленных районах, а также отсутствие «горячих линий» для женщин, ставших жертвами такого насилия;

б) недостаточно активное использование национального консультативного механизма для предотвращения и защиты от гендерного насилия, включая бытовое насилие, в частности на местном уровне, ввиду отсутствия координации между ответственными подразделениями и нехватки необходимых навыков и возможностей у ответственных сотрудников;

в) недостаточное число приютов для женщин, ставших жертвами гендерного насилия, и ограничительные критерии для приема в такие приюты, а также отсутствие служб медицинской и психологической реабилитации для женщин;

г) частые случаи неисполнения защитных судебных приказов и неприменения чрезвычайных мер защиты.

23. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) принимать меры, которые побуждали бы женщин сообщать о случаях гендерного насилия, путем оказания бесплатной юридической помощи, в том числе в сельских и отдаленных районах, а также путем создания круглосуточной «горячей линии»;

б) укрепить роль и потенциал соответствующих учреждений в части защиты и реабилитации жертв гендерного насилия в соответствии с международными стандартами;

в) увеличить число и расширить функциональные возможности государственных приютов и увеличить объем финансирования приютов, находящихся в ведении НПО, а также создать механизмы для заключения контрактов с НПО, передачи им на выполнение определенных задач или привлечения их услуг в целях удовлетворения потребностей всех женщин, ставших жертвами гендерного насилия, в том числе женщин из числа рома и ашкали, женщин-инвалидов и женщин, проживающих в сельских и отдаленных районах;

г) повысить эффективность исполнения судебных решений, в частности защитных приказов или предписаний о чрезвычайной защите

для женщин, ставших жертвами гендерного насилия, в том числе путем укрепления потенциала сотрудников судебных органов, в частности судебных приставов.

Торговля людьми и эксплуатация проституции

24. Комитет приветствует значительные усилия, предпринятые государством-участником в борьбе с торговлей женщинами и девочками, в том числе для целей сексуальной и трудовой эксплуатации, посредством внесения поправок в Уголовный кодекс (Закон № 144/2013) о введении уголовной ответственности за пользование услугами жертв торговли людьми и отмене уголовной ответственности для жертв торговли людьми. Он высоко оценивает усилия государства-участника по совершенствованию системы консультирования в целях направления жертв в надлежащие службы, а также совершенствованию мер защиты и помощи, включая финансовую помощь. Вместе с тем Комитет с обеспокоенностью отмечает, что государство-участник остается страной происхождения и назначения в схемах торговли женщинами и девочками, в особенности торговли, связанной с туризмом в прибрежных районах. Он также сожалеет об отсутствии информации о количестве поданных заявлений, случаев привлечения к ответственности и обвинительных приговоров по делам о торговле людьми.

25. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать активизировать свои усилия по борьбе с торговлей людьми, особенно женщинами и девочками, путем:

а) проведения расследований, привлечения к ответственности и осуждения торговцев людьми, в том числе государственных должностных лиц, являющихся соучастниками таких преступлений;

б) укрепления потенциала пограничной и миграционной полиции в целях выявления жертв торговли людьми;

в) освобождения жертв торговли людьми от всех видов ответственности и предоставления им надлежащей защиты, например в рамках программ защиты свидетелей и путем выдачи временного вида на жительство, независимо от их способности или желания сотрудничать с органами обвинения;

г) финансирования мобильных подразделений, находящихся в ведении групп гражданского общества, в целях выявления жертв;

е) увеличения объема финансирования государственных и находящихся в ведении НПО приютов, с тем чтобы оказывать жертвам медицинскую и психологическую помощь и услуги социальной реинтеграции.

Участие в политической и общественной жизни

26. Комитет приветствует законодательные меры, принятые государством-участником в целях поощрения участия женщин в политической жизни, включая внесение в 2012 году в связи с парламентскими выборами поправки в Избирательный кодекс о введении минимальной 30-процентной квоты для кандидатов обоих полов, а также внесение в 2015 году поправки об установлении 50-процентной квоты для кандидатов на местных выборах. Он также отмечает,

что число женщин, участвующих в политической и общественной жизни, увеличивается, хотя квота, установленная Законом о гендерном равенстве, в частности для ответственных должностей как в государственном, так и частном секторах, не достигнута. Однако Комитет обеспокоен тем, что женщины, принадлежащие к находящимся в неблагоприятном положении или маргинализированным группам, таким как женщины из числа рома и ашкали, а также женщины-инвалиды, по-прежнему сталкиваются с препятствиями на пути к участию в политической и общественной жизни, в том числе в осуществлении своего права голоса.

27. Комитет рекомендует государству-участнику поощрять действительное равенство женщин в политической и общественной жизни путем:

а) обеспечения соблюдения законодательно установленных Избирательным кодексом и Законом о гендерном равенстве квот в ходе следующих политических выборов и применения к политическим партиям санкций за несоблюдение этих квот;

б) мониторинга осуществления временных специальных мер, предусмотренных Законом о гендерном равенстве, в отношении участия женщин в директивных органах на центральном и местном уровнях как в государственном, так и в частном секторах в целях достижения целевых показателей, установленных законом;

в) поощрения участия женщин, принадлежащих к находящимся в неблагоприятном положении или маргинализированным группам, таких как женщины из числа рома и ашкали, а также женщины-инвалиды, в политической и общественной жизни;

г) устранения любых препятствия, такие как требования регистрации актов гражданского состояния и физические барьеры, с тем чтобы обеспечить им возможность пользоваться своим правом на участие в политической и общественной жизни, включая избирательное право.

Образование

28. Комитет высоко оценивает усилия, предпринятые государством-участником для улучшения доступа девочек к образованию, в частности принятие Национального плана достижения нулевого отсева в 2009–2013 годах. Однако он по-прежнему обеспокоен тем, что, как и раньше, в школу поступает меньше девочек, чем мальчиков, и тем, что доля отсева среди девочек, особенно девочек из групп меньшинств, из системы среднего образования по-прежнему непропорционально высока. Он также с обеспокоенностью отмечает ограниченность доступа к образованию девочек из числа рома и ашкали и девочек-инвалидов, а также детей, проживающих в сельских и отдаленных районах, в связи с низким качеством школьной инфраструктуры и нехваткой учителей. Кроме того, Комитет обеспокоен гендерной сегрегацией и концентрацией женщин в традиционно женских сферах обучения в системе высшего образования.

29. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать прилагать усилия, направленные на уменьшение доли отсева из школ девочек, особенно девочек из числа рома и ашкали, и обеспечить доступ к системе обязательного общего образования всем девочкам и мальчикам, в том числе

принадлежащим к группам меньшинств, девочкам и мальчикам-инвалидам и девочкам и мальчикам, проживающим в сельских и отдаленных районах, в том числе путем повышения качества школьной инфраструктуры, подготовки учителей и увеличения других людских, технических и финансовых ресурсов. Комитет также рекомендует государству-участнику поощрять молодых женщин выбирать нетрадиционные сферы обучения и профессиональной деятельности, в которых по традиции доминируют мужчины.

Занятость

30. Комитет приветствует реформы законодательства государства-участника в области занятости женщин, а именно внесение в Трудовой кодекс поправки, в которой дается определение сексуального домогательства и изменяется сторона, на которую возлагается бремя доказывания в подобных случаях. Вместе с тем Комитет с обеспокоенностью отмечает высокую долю женщин на неформальном рынке труда, особенно в текстильной и обувной промышленности, которые не охвачены надлежащей охраной труда и социальной защитой, а также отсутствие дезагрегированных данных о количестве женщин в неформальном секторе экономики. Он обеспокоен также тем, что гендерно обусловленная разница в оплате труда, несмотря на сообщения о положительных изменениях, по-прежнему высока, особенно в частном секторе, а также обеспокоен крайне низким уровнем минимальной заработной платы (примерно 180 долл. США в месяц), что в непропорционально высокой степени затрагивает женщин. Кроме того, Комитет обеспокоен ограниченностью доступа женщин, принадлежащих к этническим и языковым меньшинствам, и женщин-инвалидов к официальному рынку труда, а также отсутствием информации о трудовой миграции в третьи страны в разбивке по полу.

31. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) совершенствовать методы статистического анализа, чтобы охватить им все сферы, в том числе неформальный сектор, где заняты главным образом женщины, а также улучшить охрану труда и социальную защиту женщин, работающих в неформальном секторе, в частности в текстильной и обувной промышленности;

б) принимать меры для проведения более эффективной оценки и сокращения гендерно обусловленной разницы в оплате труда, особенно в частном секторе, путем действенного осуществления принципа равной оплаты за равноценный труд и увеличения минимального размера заработной платы;

в) обеспечивать равный доступ к официальному рынку труда женщинам, принадлежащим к языковым и этническим меньшинствам, и женщинам-инвалидам, в том числе путем введения временных специальных мер в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции.

Здравоохранение

32. Комитет обеспокоен тем, что в государстве-участнике искусственное прерывание беременности слишком часто применяется как метод контрацепции, в том числе для проведения аборта на основании пола плода. Кроме того, он с

обеспокоенностью отмечает, что женщины, живущие в сельских и отдаленных районах, а также женщины из числа рома и ашкали по-прежнему имеют ограниченный доступ к первичной медико-санитарной помощи и к услугам по охране сексуального и репродуктивного здоровья, и зачастую не знают о существовании таких услуг. Он обеспокоен также низким уровнем бюджетных ассигнований на нужды здравоохранения (2,6 процента валового внутреннего продукта) и ограниченностью надзора за деятельностью медицинских учреждений. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что число случаев передачи ВИЧ/СПИДа от матери к ребенку растет, несмотря на проводимые государством-участником профилактические программы.

33. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для того, чтобы:

a) не допускать применения искусственного прерывания беременности в качестве метода контрацепции и поощрять использование современных методов контрацепции для предупреждения нежелательной беременности;

b) содействовать доступу женщин и девочек, проживающих в сельских и отдаленных районах, и женщин из числа рома и ашкали к первичным медико-санитарным услугам и услугам по охране сексуального и репродуктивного здоровья и включить соответствующие возрасту просветительские программы по вопросам сексуального и репродуктивного здоровья и прав в школьные учебные планы;

c) увеличить бюджетные ассигнования на нужды здравоохранения и проводить регулярный мониторинг и оценку учреждений здравоохранения и оказываемых в них услуг, включая услуги в области сексуального и репродуктивного здоровья;

d) активизировать усилия по предупреждению передачи ВИЧ/СПИДа от матери к ребенку путем проведения регулярных обследований, ранней диагностики и бесплатного распространения антиретровирусных препаратов.

Экономические и социальные пособия и расширение экономических прав и возможностей женщин

34. Комитет приветствует меры, которые государство-участник приняло в целях увеличения числа женщин-предпринимателей, владеющих или управляющих предприятиями, включая разработку плана действий в интересах женщин-предпринимателей и создание гарантийного фонда. Комитет также приветствует внесение в 2014 году в Закон о социальной помощи и социальных услугах поправки, предусматривающей прямую выплату социальных пособий женщинам. Вместе с тем Комитет с обеспокоенностью отмечает ограниченность осуществления этих законов и политики, в частности на местном уровне, и в том, что касается женщин и девочек, принадлежащих к находящимся в неблагоприятном положении или маргинализированным группам. Комитет обеспокоен ненадлежащим осуществлением программы Агентства легализации, городского планирования и интеграции неформальных земельных участков/строительства, в соответствии с которой неофициальная собственность регистрируется на имя

так называемого главы домохозяйства, что на практике представляет собой дискриминацию в отношении женщин.

35. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) укреплять свои механизмы эффективного контроля применения законодательства о социальной помощи и соответствующих стратегий во всех 61 муниципалитетах, в том числе посредством укрепления их потенциала в сфере оказания услуг социальной помощи и расширения экономических прав и возможностей женщин, в особенности принадлежащих к находящимся в неблагоприятном положении и маргинализированным группам;

б) принять меры для ускорения и упрощения процедур легализации неформальных строений и унифицировать практику Агентства легализации, городского планирования и интеграции неформальных земельных участков/строительства, с тем чтобы заявки на регистрацию готовились на основе справок о семейном положении, и не допускать дискриминации по отношению к женщинам, которая имеет место при регистрации неофициального имущества на имя так называемого главы домохозяйства.

Сельские женщины

36. Комитет обеспокоен значительным неравенством в части доступа к основным услугам в таких областях, как образование, занятость, здравоохранение, а также к участию в процессе принятия решений между сельскими женщинами, особенно проживающими в отдаленных горных районах государства-участника, и городскими женщинами. Комитет особо обеспокоен возрождением в сельских районах патриархальных взглядов, что нередко приводит к гендерному насилию.

37. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) осуществлять всеобъемлющую стратегию обеспечения сельским женщинам и девочкам доступа к качественному образованию, занятости и медицинскому обслуживанию, а также участию в процессе принятия решений и расширение их экономических прав и возможностей наравне с женщинами и девочками, проживающими в городах;

б) принять меры для изменения традиционных представлений о роли женщин и девочек в семье и обществе в целях противодействия росту патриархальности взглядов в сельских районах;

в) руководствоваться общей рекомендацией Комитета № 34 (2016 год), касающейся прав сельских женщин.

Находящиеся в неблагоприятном положении группы женщин

38. Комитет обеспокоен продолжающейся дискриминацией в отношении женщин и девочек, принадлежащих к находящимся в неблагоприятном положении и маргинализированным группам, таких как престарелые женщины, женщины из числа рома и ашкали, женщины-инвалиды, женщины-мигранты, лесбиянки, бисексуалки и трансгендерные женщины, женщины, находящиеся в заключении, женщины, которые содержатся в изоляции, и женщины, ищущие

убежища, а также обеспокоен отсутствием надлежащих законов или мер по защите таких девочек и женщин, в особенности в том, что касается их доступа к образованию, медицинским услугам, занятости, жилью и участия в общественной и политической жизни.

39. Комитет рекомендует государству-участнику принять целевые законы, политику и программы, направленные на обеспечение равноправия женщин, принадлежащих к находящимся в неблагоприятном положении и маргинализированным группам, в частности:

a) пожилых женщин (путем одобрения законопроекта о статусе третьего возраста);

b) женщин из числа рома и ашкали (путем расширения их доступа к образованию, здравоохранению, занятости и жилью);

c) женщин-инвалидов (путем внесения в национальное законодательство специальных положений в соответствии с критериями, установленными Конвенцией о правах инвалидов);

d) женщин-мигрантов (путем мониторинга воздействия на женщин-эмигрантов Стратегии реинтеграции возвратившихся переселенцев и репатрируемых албанских граждан на 2010–2015 годы);

e) лесбиянок, бисексуалок и трансгендерных женщин (путем приведения Уголовного кодекса в соответствие с антидискриминационным законодательством и включения в него положений о преступлениях на почве ненависти);

f) женщин, содержащихся под стражей (путем наблюдения за осуществлением стандартов, предусмотренных в Законе № 40/2014 для женщин, находящихся под стражей);

g) изолированных женщин (путем предоставления им надлежащей защиты и доступа к здравоохранению, образованию и занятости и свободы передвижения);

h) женщин, ищущих убежища (путем принятия всех необходимых мер в целях создания правовых механизмов легализации пребывания лиц, стремящихся воссоединиться со своими родственниками в других странах Европейского союза).

40. Комитет также просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад информацию об осуществлении этими женщинами своих прав в соответствии с Конвенцией в разбивке по возрасту, национальному или этническому происхождению и проживанию в сельских/городских районах.

Брак и семейные отношения

41. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что лишь небольшая доля женщин в государстве-участнике (8 процентов) владеет землей, и Закон № 33/2012, который предусматривает совместный режим собственности супругов на имущество, приобретенное в период брака, не осуществляется эффективным образом и женщины часто подвергаются дискриминации в вопросах наследования. Комитет выражает серьезную обеспокоенность практикой детских браков, осо-

бенно среди рома и ашкали, часто разрешаемых судом в качестве исключения из правила о минимальном брачном возрасте 18 лет. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность по поводу изолированных женщин и девочек, которые длительное время живут в изоляции в результате кровной вражды, а также по поводу их крайне ограниченного доступа к образованию, здравоохранению, участию в общественной и политической жизни и крайне ограниченной свободе передвижения.

42. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) принять меры для эффективного осуществления своего законодательства, устанавливающего режим совместной собственности супругов, и обеспечить, чтобы женщины не подвергались дискриминации и не ставились в неблагоприятное положение в вопросах наследования;

б) строго запрещать детские браки, допуская лишь весьма ограниченные и четко определенные исключения в тех случаях, когда суды могут санкционировать союзы в возрасте до 18 лет с согласия обоих супругов; установить уголовную ответственность за нарушение этого запрета и повышать среди детей, родителей, общинных и религиозных лидеров и широкой общественности осведомленность о негативных последствиях ранних браков для здоровья и развития детей, в особенности девочек;

с) более эффективно расследовать случаи содержания женщин и девочек в изоляции и принимать меры по оказанию им поддержки.

Пекинская декларация и Платформа действий

43. Комитет призывает государство-участник использовать Пекинскую декларацию и Платформу действий в своих усилиях по осуществлению положений Конвенции.

Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года

44. Комитет призывает государство-участник к достижению фактического гендерного равенства в соответствии с положениями Конвенции на протяжении всего процесса осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Распространение информации

45. Комитет просит государство-участник, чтобы настоящие заключительные замечания были своевременно направлены на официальном языке государства-участника соответствующим государственным учреждениям на всех уровнях (местном, областном и национальном), в частности правительству, министерствам, парламенту и органам судебной власти, для обеспечения их полного выполнения.

Техническая помощь

46. Комитет рекомендует государству-участнику увязать осуществление Конвенции с его усилиями в целях развития и в связи с этим воспользоваться региональной или международной технической помощью.

Последующая деятельность в связи с заключительными замечаниями

47. Комитет просит государство-участник представить в течение двух лет письменную информацию о мерах, принятых для выполнения рекомендаций, изложенных выше в пунктах 13(b) и (d) и 23(a) и (d).

Подготовка следующего доклада

48. Комитет предлагает государству-участнику представить свой пятый периодический доклад в июле 2020 года.

49. Комитет просит государство-участник придерживаться «Согласованных руководящих принципов представления докладов согласно международным договорам о правах человека, включая руководящие принципы подготовки общего базового документа и документов по конкретным договорам» (HRI/GEN/2/Rev.6, глава I).